

## Der Markt für Dolmetscher und Übersetzer in der Region Berlin-Brandenburg

### Freiberufliche Tätigkeit:

Aus der **Umsatzsteuerstatistik** ergeben sich laut Amt für Statistik Berlin-Brandenburg folgende Angaben:

(Steuerpflichtige Dolmetscher und Übersetzer bzw. Übersetzungs-/Dolmetscherbüros mit Lieferungen und Leistungen über 17.500 Euro/Jahr)

	2004	2005	2006
<b>Region Berlin-Brandenburg</b>	622	685	744
Übersetzungs-/Dolmetscherbüros	78	77	106
<b>Land Berlin</b>	535	595	653
Übersetzungs-/Dolmetscherbüros	65	74	93
<b>Land Brandenburg</b>	87	90	91
Übersetzungs-/Dolmetscherbüros	13	13	13

### Arbeitsmarkt:

Auf den Internetseiten der Bundesagentur für Arbeit fanden wir nachstehende Zahlen zu arbeitslosen bzw. sozialversicherungspflichtig beschäftigten Dolmetschern und Übersetzern in der Region:

Bundesland	2004	2005	2006	Dez. 2007	Sept. 2008
<b>Arbeitslose Dolmetscher und Übersetzer</b>					
Berlin	371	392	430	427	359
Brandenburg	66	56	77	85	62
<b>Sozialversicherungspflichtig beschäftigte Dolmetscher und Übersetzer</b>					
Berlin	580	594	594	625	
Brandenburg	81	80	77	77	

Für die gesamte Bundesrepublik Deutschland sehen die Zahlen der arbeitslos gemeldeten Dolmetscher und Übersetzer laut Statistik der Bundesanstalt für Arbeit 2007 wie folgt aus:

1999	2001	2003	2005	2007
2.358	2.325	2.554	2.654	3.088**

\*\* Für 2007 liegen zu den Arbeitslosen nur unvollständige Daten vor.

Deutschlandweit waren 2007 bei der Bundesagentur für Arbeit 6.351 sozialversicherungspflichtig beschäftigte Dolmetscher und Übersetzer registriert. 36,0 Prozent davon hatten einen Universitätsabschluss, 7,5 Prozent einen Fachhochschulabschluss. Der Frauenanteil betrug 71,2 Prozent, der Anteil ausländischer Arbeitnehmer 25,0 Prozent.

1999	2001	2003	2005	2007
6.393	6.378	6.153	6.075	6.351

Quellen:

- [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- Amt für Statistik Berlin-Brandenburg